Union Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 17 janvier 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant la composition de la Commission des voies navigables", a donné en sa séance du 30 janvier 1951 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17e Januari 1951 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende de samenstelling van de Commissie voor de Waterwegen", heeft ter zitting van 30 Januari 1951 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijm opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE MINISTERIEL FIXANT LA COMPOSITION ET REGLANT LE FONCTIONNEMENT DE LA COMMISSION INTERMINISTERIELLE DES VOIES NAVIGABLES.

Le Ministre des Travaux publics,

Le Ministre de la Défense nationale,

Vu l'arrêté royal du portant création d'une commission interministérielle des voies navigables;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E N T :

Article 1er.-

§ 1er. Les fonctions de commissaire technique à la commission interministérielle des voies navigables sont exercées par le directeur général des voies hydrauliques.

Les fonctions de commissaire technique adjoint sont exercées par le directeur d'administration de l'administration de la navigation intérieure et par l'ingénieur en chef directeur des ponts et chaussées, directeur du service d'exploitation des voies navigables.

§ 2. Les fonctions de commissaire militaire à la commission interministérielle des voies navigables sont exercées par l'officier général ou supérieur, directeur général des mouvements et transports, qui préside la commission.

.../...

Les fonctions de commissaire militaire adjoint sont exercées par l'officier supérieur directeur des mouvements et l'officier supérieur directeur des transports.

§ 3. Le secrétariat de la commission est assumé par un officier ou un fonctionnaire du Ministère de la Défense nationale désigné par le commissaire militaire.

Article 2.-

§ 1er. La commission interministérielle des voies navigables relève du quartier-maître général.

§ 2. Elle est réunie à la demande d'un des commissaires ou commissaires adjoints.

Les convocations sont faites par le secrétaire.

§ 3. Il est dressé procès-verbal de chacune des séances de la commission.

Le procès-verbal est signé par le commissaire militaire et le commissaire technique.

Bruxelles, le

Le Ministre des Travaux publics,

Le Ministre de la Défense nationale,

MINISTERIEEL BESLUIT TOT BEPALING VAN DE SAMENSTELLING DER INTERMINISTERIELE COMMISSIE VOOR DE WATERWEGEN EN TOT REGELING VAN DEZER WERKING.

De Minister van Openbare Werken,

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op het koninklijk besluit van tot oprichting van een interministeriële commissie voor de waterwegen ;

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T E N :

Artikel 1.-

§ 1.

Het ambt van technisch commissaris bij de interministeriële commissie voor de waterwegen wordt uitgeoefend door de directeur-generaal der waterwegen.

Het ambt van adjunct-technisch commissaris wordt uitgeoefend door de directeur van bestuur van het bestuur der binnenvaart en door de hoofdingenieur-directeur van bruggen en wegen, directeur van de exploitatiedienst der scheepvaartwegen.

§ 2.

Het ambt van militair commissaris bij de interministeriële commissie voor de waterwegen wordt uitgeoefend door de opper- of hoofdofficier, directeur-generaal van de bewegingen en het vervoer, die de commissie voorzit.

.../...

Het ambt van adjunct-militair commissaris wordt uitgeoefend door de hoofdofficier directeur van de bewegingen en de hoofdofficier directeur van het vervoer.

§ 3.

Het secretariaat van de commissie wordt waargenomen door een officier of een ambtenaar van het Ministerie van Landsverdediging, aangewezen door de militaire commissaris.

Artikel 2.-

§ 1.

De interministeriële commissie voor de waterwegen hangt af van de kwartiermeester-generaal.

§ 2.

Zij wordt bijeengeroepen op verzoek van een der commissarissen of adjunct-commissarissen.

De secretaris doet de bijeenroepingen.

§ 3.

Van elke vergadering der commissie worden notulen opgemaakt.

De militaire commissaris en de technische commissaris ondertekenen de notulen.

Brussel,

De Minister van Openbare Werken,

De Minister van Landsverdediging,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

J. VAUTHIER, assesseurs de la section de législation
F. DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landsverdediging.

Le 1951.
De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,
De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.